



14|15

Orchestre  
Dijon Bourgogne

Direction  
Gergely Madaras

O

D

B

Gergely  
Madaras

## La ville aux côtés de l'ODB

Depuis sa création en 2009, la ville de Dijon est aux côtés de l'Orchestre Dijon Bourgogne en soutenant avec force ce projet musical qui allie l'excellence artistique et la proximité avec le public.

Je voudrais saluer celles et ceux qui font de l'ODB ce qu'il est aujourd'hui : musiciennes, musiciens, équipe administrative, membres de l'association ; tous contribuent par leur professionnalisme et leur passion à construire un orchestre dynamique, passeur des grandes œuvres du répertoire mais également ouvert à des aventures artistiques innovantes.

Je souhaite également remercier Daniel Weissmann, directeur général de la structure depuis 2009, qui, après avoir patiemment construit l'identité de l'orchestre, quitte Dijon pour d'autres horizons.

Une nouvelle période s'ouvre désormais pour l'ODB sous le signe du dialogue et de l'invention de nouvelles modalités de fonctionnement. Je sais pouvoir compter sur Daniel Exartier, nouvellement élu président de l'association, pour mener à bien ces échanges.

Si la place d'un orchestre dans le paysage musical dijonnais et bourguignon est donc réaffirmée, la Ville sera en 2015 aux côtés de l'association, de son directeur artistique, le talentueux Gergely Madaras, pour accompagner l'écriture d'une nouvelle page de son histoire.

**ALAIN MILLOT**  
MAIRE DE DIJON  
PRÉSIDENT DU GRAND DIJON

# L'ODB poursuit sa saison



Cher public,

grâce à votre soutien énergique et indispensable, nous avons remporté la bataille engagée l'été dernier pour la survie de l'orchestre.

Notre pétition a réuni plus de 8 000 signatures. Le concert de soutien organisé le 12 septembre a été un grand succès : plus de 2 000 personnes sont venues nous écouter et plus de 70 musiciens venus de toute la France – et même au-delà – sont montés sur scène pour témoigner de leur soutien.

Ces actions ont eu un tel impact qu'elles ont mis fin à toute remise en question de l'Orchestre Dijon Bourgogne, confirmant l'importance de notre projet, la nécessité de notre existence et la place cruciale que nous occupons dans la vie culturelle régionale.

Après des mois d'inquiétude, de doute, de négociations et de discussions, je suis très heureux de vous annoncer aujourd'hui que l'ODB poursuit sa saison 2014/2015.

Les évènements passés ont cependant amené des changements importants au sein de notre direction. Nous sommes attristés du départ de notre directeur général Daniel Weissmann, bien que nous nous réjouissons de sa nomination à l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège. Gérard Cunin a démissionné de ses fonctions, et bien qu'il reste présent au Conseil d'Administration, il est remplacé par Daniel Exartier, notre nouveau président.

Je suis très heureux de pouvoir vous dire que la Ville, la Région, le Département et l'État, ainsi que nos mécènes ont réaffirmé leur soutien financier à l'orchestre. Alors qu'aujourd'hui les institutions musicales ferment les unes après les autres, c'est un vrai soulagement.

J'aimerais d'ailleurs remercier plus particulièrement notre principale tutelle, la Ville de Dijon, d'avoir réalisé l'importance de notre travail et de continuer à croire en notre projet.

Nous avons renforcé nos relations avec l'Opéra de Dijon pour les saisons à venir. Nous développons notre présence en Bourgogne avec des villes telles que Chalon-sur-Saône, Cluny, Beaune et Mâcon (et nous espérons que d'autres s'ajoutent encore !). Nous renforçons nos partenariats avec les structures culturelles locales telles que l'Association Bourguignonne Culturelle, le Pôle d'Enseignement Supérieur de la Musique en Bourgogne et la Scène Fontainoise. Nous continuons d'être présents auprès de tous les publics et de diffuser la musique auprès des jeunes générations.

Voici maintenant les concerts que vous allez pouvoir suivre entre janvier et juin 2015 : venez écouter les grands artistes internationaux tels que le pianiste hongrois Dezső Ránki, le baryton allemand Thomas Bauer, le violoniste tchèque Jan Talich et le corniste français Guillaume Tétu ! Vous pourrez entendre les chefs-d'œuvre que sont les symphonies de Brahms, Beethoven, Mozart et Mendelssohn, retrouver la *Missa Solemnis* de Schubert, avec le chœur de l'Opéra de Dijon, qui a été un grand succès au mois de novembre, le célèbre opéra de Rossini *Le Barbier de Séville*, ainsi que les douceurs musicales de compositeurs comme Richard Strauss, Dvořák, Mahler, et Webern, que vous retrouverez dans cette brochure.

Que 2015 soit le point de départ de nouvelles aventures à partager ensemble, cher public !

**GERGELY MADARAS**  
DIRECTEUR MUSICAL

## Nos invités Chefs & solistes



**GUILLAUME TÉTU**  
Cor  
Strauss, Mozart -  
« Métamorphoses »  
© DR



**MICHAELA KUSTKOVA**  
Soprano  
Missa Solemnis  
© DR



**YETE QUEIROZ**  
Alto  
Missa Solemnis  
© W.SLIPAK



**JAN PETRYKA**  
Ténor  
Missa Solemnis  
© ROSSBOTH KLEINER



**THIBAULT DE DAMAS**  
Baryton  
Missa Solemnis  
© DR



**ANDY EMLER**  
Composition,  
Direction  
How to be together  
© SYLVAIN GRIPOIX



**ANTONINO FOGLIANI**  
Direction  
Le Barbier de Séville  
© DR



**DEZSŐ RÁNKI**  
Piano  
Beethoven -  
"L'Empereur"  
© SZILVIA CSIBI



**JAN TALICH**  
Direction  
Les cordes de l'école  
tchèque  
© DR



**THOMAS E. BAUER**  
Baryton  
Concert de clôture  
© MARCO BORGGREVE

## Les musiciens de l'Orchestre Dijon Bourgogne

**VIOLONS SOLO**  
Anne Mercier,  
Jean-François  
Corvaisier

**VIOLONS**  
Thierry Juffard  
(soliste 2<sup>nd</sup> violon),  
Marie Salvat  
(co-soliste 2<sup>nd</sup> violon),  
Isabelle Chabrier,  
Christophe Dacharry,  
Sophie Desbruères,  
Christine Grandjean,  
Manon Grandjean,  
Irma Barbutsa,  
Sophie Kalch,  
Emmanuelle Kirklar,  
Philippe Lucotte,  
Christelle Marion,  
Christian Parmentier,  
Ariadna Teyssier

**ALTOS**  
Sophie Mangold  
(soliste),  
Sandra Delavault  
(co-soliste),  
Aline Corbière,  
Emmanuel Kirklar,  
Valérie Pélissier,  
Jean-Claude Petot

**VIOLONCELLES**  
Laurent Lagarde  
(soliste),  
Sylvie Brochard  
(soliste),  
Sébastien Paul,  
Serge Vacon

**CONTREBASSES**  
Pierre Sylvan  
(soliste),  
Pierre Boufil  
(co-soliste),  
Christian Bigarne

**FLÛTES**  
Martine Charlot,  
Claire Louwagie

**HAUTBOIS**  
Dominique  
Dournaud,  
Bernard Quilot

**CLARINETTES**  
Éric Porche,  
Gilles Rougemon

**BASSONS**  
Florence Hamel,  
Christian Bouhey

**CORS**  
Bernard Morard,  
Didier Cassecuelle

**TROMPETTES**  
Philippe Boisseranc,  
Jean-Claude Poret

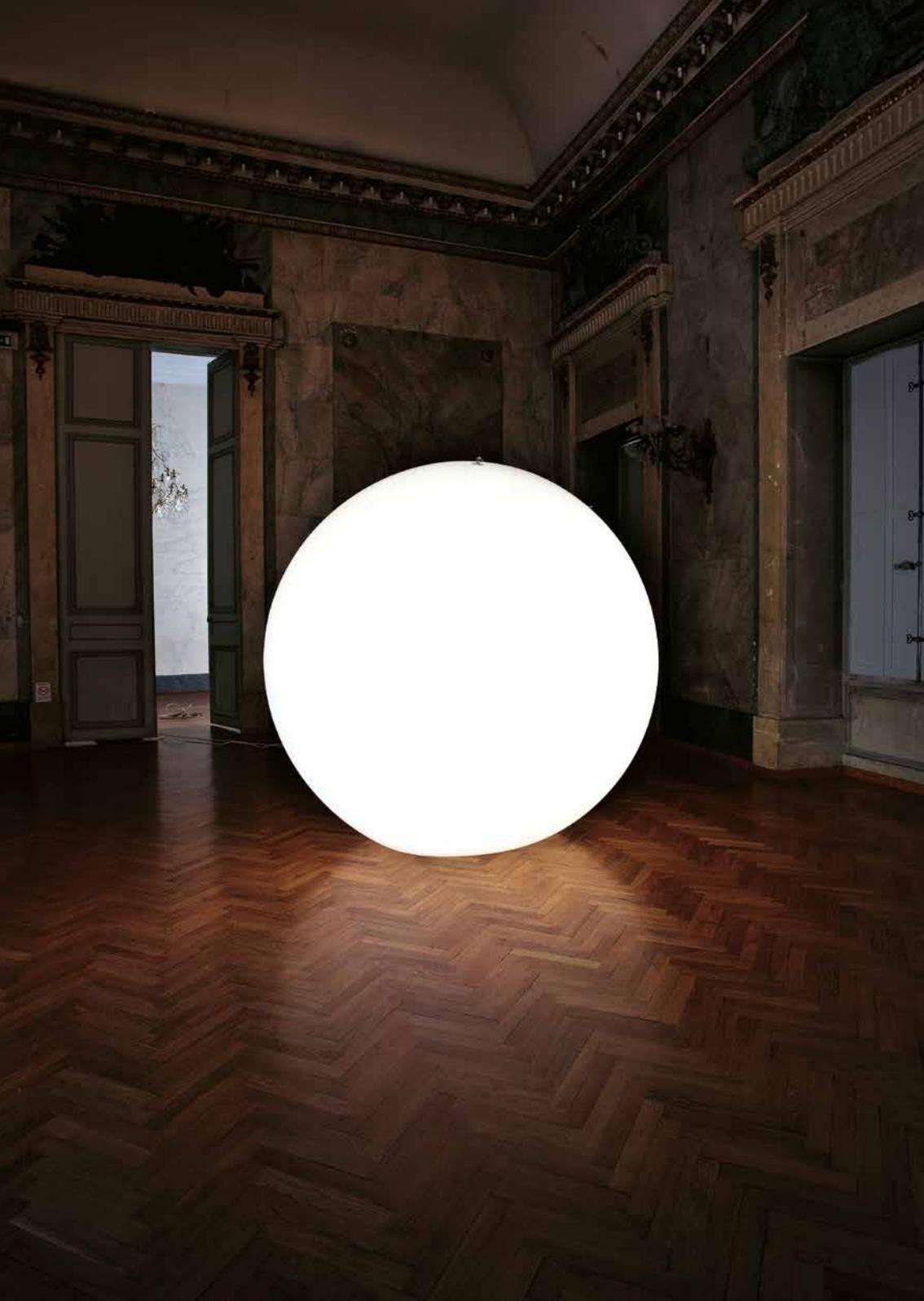
**TROMBONES**  
Bernard Metz,  
Dominique Laversin

**TUBA**  
Didier Portrat

**TIMBALES**  
Didier Ferrière

**PERCUSSIONS**  
Jean Magnien,  
Philippe Massacrier

**HARPE**  
Esther Davoust



Sam. 10 janvier 20h  
Grand Théâtre

**INFOS PRATIQUES**

Location ODB, A.B.C.

Tarifs 5,50 € à 24 €

Coréalisation

Association

Bourguignonne

Culturelle

**ORCHESTRE  
DIJON BOURGOGNE**  
DIRECTION  
**GERGELY MADARAS**  
SOLISTE  
**GUILLAUME TÉTU, COR**

RICHARD STRAUSS  
*Métamorphoses*,  
pour 23 cordes solistes  
Concerto pour cor n°1  
en mi bémol majeur,  
op.11

WOLFGANG  
AMADEUS MOZART  
Symphonie n°41  
en do majeur "Jupiter"  
KV. 551

## Strauss, Mozart "Métamorphoses"

Cette saison voit célébrer à travers le monde le 150<sup>e</sup> anniversaire d'un des plus grands compositeurs, Richard Strauss (1864 - 1949). Le Concerto pour Cor n°1 est une de ses premières compositions, écrite à l'âge de 18 ans. Au regard de sa jeunesse, cette pièce préfigure déjà du talent et du potentiel que le compositeur continuera d'affirmer tout au long de sa vie. Cette œuvre révèle une vision du monde dans toute sa beauté, avec tout ce qu'il contient de forces et de possibles. Comme une autre fin à la vie de ce grand homme, les *Métamorphoses* ont été composées plus de 60 ans plus tard, pendant les derniers mois de la seconde Guerre Mondiale.

On entend ici le même Richard Strauss, portant le deuil de son pays détruit et profondément déçu par la nature bestiale de l'individu. Cette pièce pour 23 cordes est très exigeante pour n'importe quel orchestre. Ce soir, vous avez la chance d'entendre chaque soliste de l'Orchestre Dijon Bourgogne briller dans ce chef-d'œuvre - et je peux vous assurer que nous attendons tous de le jouer depuis longtemps ! Il est très difficile de jouer quoi que ce soit après les *Métamorphoses*, tant cette pièce révèle les profondeurs sombres de l'âme et des sentiments. C'est avec une symphonie de Mozart que nous clôturons ce concert, hommage victorieux à la nature positive de l'humanité. Il y est dit qu'après tout, nous sommes destinés à créer, exister, aimer et transmettre le bonheur de vivre aux nouvelles générations.

**GERGELY MADARAS**



#### EN RÉGION

Dim. 11 janvier 16h30

Espace des arts,  
Chalon-sur-Saône

#### INFOS PRATIQUES

##### Location

Espace des arts  
03 85 42 52 12  
[espace-des-arts.com](http://espace-des-arts.com)  
Tarifs 6€ à 23€

## Schubert Missa Solemnis

**ORCHESTRE  
DIJON BOURGOGNE  
CHŒUR DE L'OPÉRA  
DE DIJON**  
DIRECTION  
**GERGELY MADARAS**  
CHEF DE CHŒUR  
**ALEXANDRE HERVIANT**

**SOLISTES DU STUDIO  
DE L'OPÉRA NATIONAL  
DE LYON** (direction  
Jean-Paul Fouchécourt)  
SOPRANO  
**MICHAELA KUSTEKOVA**  
ALTO **YETE QUEIROZ**  
TÉNOR **JAN PETRYKA**  
BARYTON **THIBAUT  
DE DAMAS**

LUDWIG  
VAN BEETHOVEN

Symphonie n°4 en si  
bémol majeur, op.60

FRANZ SCHUBERT  
Messe n°5 en la bémol  
majeur, D 678

Schubert a longuement mûri cette *Missa Solemnis*, l'une de ses dernières compositions qui lui demanda un important travail de réécriture, de recherche jusque dans ses moindres détails. Bien qu'il n'existe pas de compte rendu de l'exécution de cette messe du vivant de Schubert, plusieurs spécialistes considèrent la Messe en la bémol majeur comme l'un de ses plus importants ouvrages. Il s'interroge ici sur la vie et la mort et prend l'initiative de donner un sens nouveau à la liturgie latine en supprimant ou en ajoutant certains passages du texte original.

Depuis ces deux dernières saisons, l'Orchestre Dijon Bourgogne a établi une tradition : celle de proposer tous les ans un oratorio majeur en se joignant au Chœur de l'Opéra de Dijon. Nous avons présenté le *Requiem allemand* de Brahms et la 9<sup>e</sup> symphonie de Beethoven à un large public qui a reçu ces œuvres avec enthousiasme.

Cette année, nous avons donc décidé de vous présenter cette magnifique musique de Schubert. En ouverture de ce concert, l'ODB interprètera la Symphonie n°4 de Beethoven, peu fréquemment jouée. Le compositeur acheva son œuvre en à peine un mois, alors même qu'il travaillait sur un concerto pour piano et son unique opéra *Fidelio*. Malgré une composition hâtive, elle n'en reste pas moins une pièce fantastique, pleine d'énergie et de surprises musicales.

**GERGELY MADARAS**



#### À DIJON

**Jeu. 29 janvier 20h**  
atheneum, Centre  
Culturel de l'Université  
de Bourgogne

#### EN RÉGION

**Sam. 31 janvier 17h**  
Auditorium,  
Chalon-sur-Saône

#### INFOS PRATIQUES

**Location**  
ODB 03 80 44 95 95  
atheneum 03 80 39 52 20  
**Tarifs 5,50 € et 10 €**

Conservatoire  
du Grand Chalons  
03 85 42 42 67  
**Tarifs de 2€ à 6€**

**ORCHESTRE  
DIJON BOURGOGNE,  
ÉTUDIANTS DU PESM  
BOURGOGNE**  
DIRECTION MUSICALE  
**ANDY EMLER**

Première partie par  
les étudiants du PESM

**ANDY EMLER**  
*How to be together*  
Création 2015

**COMMANDE**  
Pôle d'Enseignement  
Supérieur de la Musique  
Bourgogne

**PRODUCTION**  
Orchestre Dijon  
Bourgogne

**CORÉALISATION**  
atheneum – Centre  
culturel de l'Université  
de Bourgogne, dans le  
cadre d'une résidence  
de création

« *How to be together* ou les différentes phases d'une relation, de la rencontre générant ces moments passionnés et irréfléchis qui stimulent au quotidien un enthousiasme débordant, sans contrôle, et qui nourrissent le mental et le physique d'une magnifique énergie vivante, extraordinaire, pour aller petit à petit vers l'ordinaire, la routine et les habitudes qui détruisent trop souvent cette passion amoureuse, qui mènent tout droit aux conflits et logiquement une séparation inévitable, ou dans le meilleur des cas une réconciliation vers une "intelligence" de l'amour, une reconnaissance de l'amour libre et réciproque... »

**ANDY EMLER**

## Andy Emler **How to be together**

Au début de l'année 2014, le PESM Bourgogne passe commande au compositeur et musicien-improvisateur Andy Emler d'une œuvre pour une quarantaine de musiciens associant de futurs professionnels aux pratiques musicales diversifiées (musique classique, contemporaine, jazz, rock, et autres langages amplifiés) aux musiciens de l'ODB. Savant dosage entre écriture et moments de liberté, la création marie les solistes chevronnés dans un langage "contemporano-groovy" afin de parcourir ensemble un voyage sur le thème des rapports humains au 21<sup>e</sup> siècle.



#### À DIJON

Ven. 20 février 20h

Dim. 22 février 15h\*

Mar. 24 février 20h

Jeu. 26 février 20h

Auditorium

(Opéra de Dijon)

\*Représentation proposée en audiodescription

#### INFOS PRATIQUES

##### Location

Opéra de Dijon

03 80 48 82 82

opera-dijon.fr

Tarifs 5,50 € à 57 €

Durée 2h45

avec entracte

#### ORCHESTRE DIJON BOURGOGNE, CHŒUR DE L'OPÉRA DE DIJON

DIRECTION

**ANTONINO FOGLIANI**

MISE EN SCÈNE

**JEAN-FRANÇOIS**

**SIVADIER**

ASSISTANT

À LA MISE EN SCÈNE

**VÉRONIQUE TIMSIT**

COSTUMES

**VIRGINIE GERVAISE**

LUMIÈRES

**PHILIPPE BERTHOMÉ**

#### COPRODUCTION

Opéra de Lille,

Opéra de Dijon,

Théâtre de Caen,

Opéra de Limoges,

Opéra de Reims

#### GIOACHINO ROSSINI

*Il Barbiere di Siviglia*

(*Le Barbier de Séville*),

commedia en deux actes

Créé au Teatro

Argentina de Rome

le 20 février 1816

Le Comte Almaviva

**Taylor Stayton**

Rosina

**Eduarda Melo**

Le Docteur Bartolo

**Tiziano Bracci**

Figaro

**Armando Noguera**

Basilio

**Deyan Vatchkov**

Fiorello / Pedrillo

**Olivier Dunn**

Berta / Marcellina

**Jennifer Rhys-Davies**

## Rossini Le Barbier de Séville

Après *Les Noces de Figaro* l'année dernière, voici le premier volet de la trilogie écrite par Beaumarchais entre 1775 et 1792 : *Le roman de la famille Almaviva*. À 30 ans d'intervalle, Mozart et Rossini composent chacun un opéra sur deux pièces de théâtre du même auteur ; c'est une première dans l'histoire de l'opéra ! Chef d'œuvre de l'opéra bouffe italien et pièce maîtresse dans l'œuvre de Gioachino Rossini, *Le Barbier de Séville* doit sûrement son inaltérable contemporanéité aux rapports humains dépeints avec beaucoup d'ironie et un grand réalisme. Jean-François Sivadier, dont la mise en scène est saluée par la critique, s'inspire de la comédie musicale pour faire « un beau divertissement, qui n'aïlle pas vers la facilité mais qui garde la poésie et l'humour de Rossini ». Une magie qui « électrise et contamine les acteurs et le public dès les premières mesures ».



**Mardi 10 mars 20h**  
Auditorium  
(Opéra de Dijon)

**INFOS PRATIQUES**

**Location**  
ODB, Opéra de Dijon  
**Tarifs** 5,50 € à 33 €

## Beethoven, Ravel, Mendelssohn “L’Empereur”

**ORCHESTRE**  
**DIJON BOURGOGNE**  
DIRECTION  
**GERGELY MADARAS**  
SOLISTE  
**DEZSŐ RÁNKI, PIANO**

**MAURICE RAVEL**  
*Le Tombeau de Couperin*

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
Concerto pour piano n°5,  
“L’Empereur” en mi  
bémol majeur, op. 73

**FÉLIX MENDELSSOHN**  
Symphonie n°3,  
“Écossaise” en  
la mineur, op. 56

Dezső Ránki est l’un des artistes les plus importants de la scène musicale hongroise. C’est exceptionnel que notre première rencontre ait lieu à Dijon et j’attends ce moment avec impatience, dans cette ville devenue si importante pour moi. Le public dijonnais connaît et admire Dezső Ránki de par les concerts qu’il a pu donner à l’Auditorium et son interprétation du dernier concerto pour piano de Beethoven, *L’Empereur*, sera sans aucun doute l’un des temps forts de notre saison. Ce concert débutera par le joyeux et léger *Tombeau de Couperin* de Maurice Ravel, composé à l’origine pour piano puis superbement réorchestré par le compositeur lui-même, faisant la part belle aux bois de l’orchestre avec des solos tout en brillance et virtuosité.

Bien que reprenant certaines mélodies caractéristiques de Couperin, l’œuvre de Ravel reste un hommage tout entier à la musique française du 18<sup>e</sup> siècle. Après notre interprétation de la Symphonie “Italienne” au Grand Théâtre la saison dernière, nous continuons notre série dédiée à Mendelssohn avec la Symphonie “Écossaise”. Également appelée Symphonie n°3, il s’agit pourtant de la cinquième et dernière symphonie du compositeur. Associée au dernier concerto pour piano de Beethoven, on peut dire avec ironie qu’il s’agira du “concert des derniers”.

**GERGELY MADARAS**



**À DIJON**  
Du 24 au 29 mars

**INFOS PRATIQUES**  
ODB 03 80 44 95 95

**ORCHESTRE  
DIJON BOURGOGNE**  
DIRECTION  
**GERGELY MADARAS**

Retrouvez toute  
la programmation  
du festival sur  
[orchestresenfete.com](http://orchestresenfete.com)



Gares &  
Connexions



## L'ODB dans les quartiers “Orchestres en Fête!”

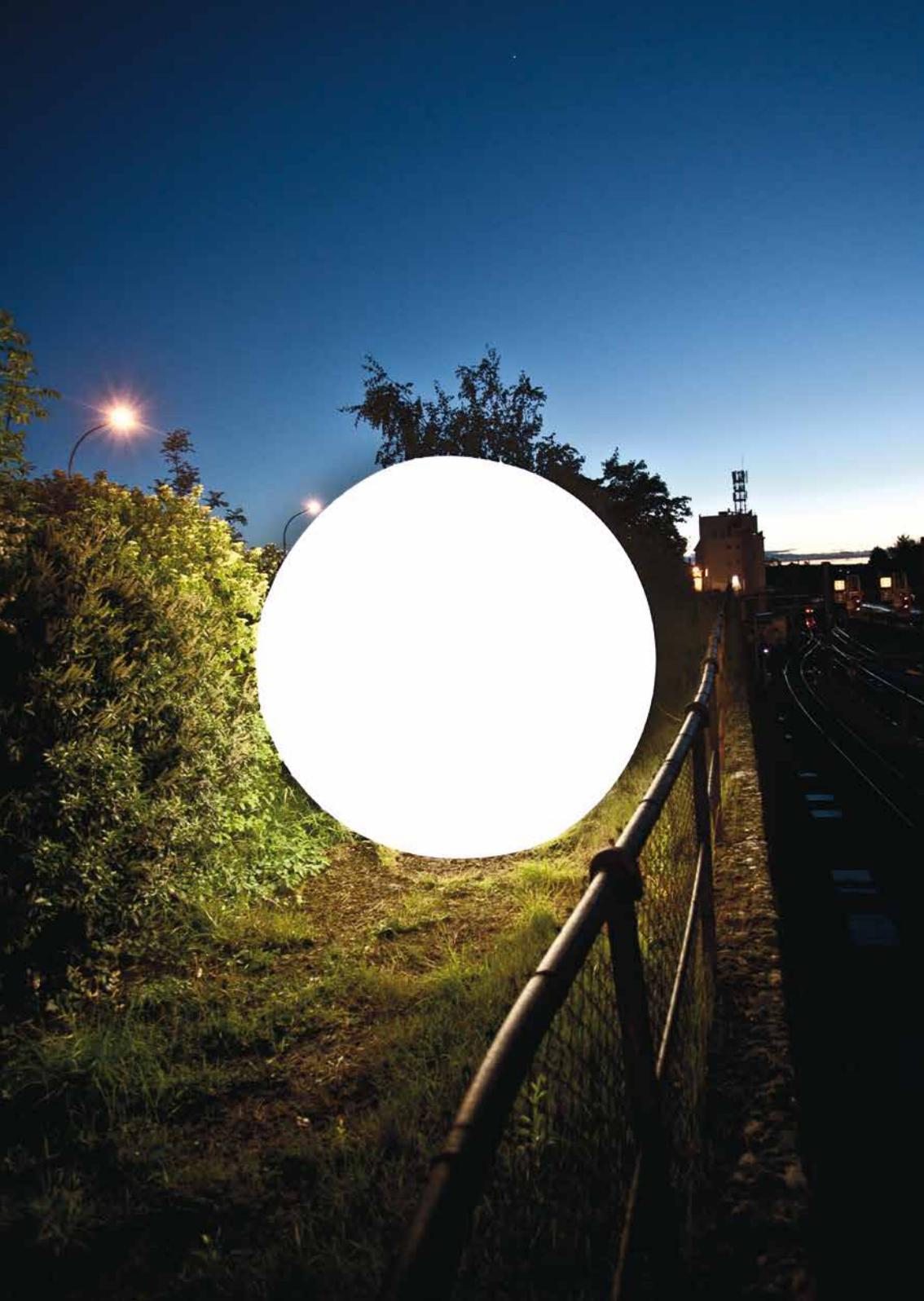
Chaque année, l'Orchestre Dijon Bourgogne développe à travers *Orchestres en Fête!* son volet d'actions artistiques auprès d'un public large et diversifié. Sortir des salles de concerts pour aller jouer ailleurs, dans d'autres lieux, et rencontrer le public autrement, sur la base de la découverte et des échanges, c'est ainsi que l'orchestre est dans la cité. Pour cette 7<sup>e</sup> édition d' *Orchestres en Fête!*, Dijon va résonner de tous les instruments de l'orchestre! Gergely Madaras et l'ODB investissent les quartiers de la ville le temps d'une semaine pour jouer dans des lieux inhabituels et faire découvrir au public cette grande famille. Surprises musicales itinérantes, peut-être croiserez-vous les cuivres de l'orchestre sous les halles du marché ou les bois de l'ODB dans les rues de la ville...! La journée de clôture du festival, le dimanche 29 mars, rassemblera tous les musiciens pour un concert à la gare de Dijon!

Dans le cadre des “Petites Musiques de Chambres”, des petites formes musicales iront se promener pendant la semaine (du 23 au 27 mars) dans les services hospitaliers du CHU de Dijon et du CGFL, centre de lutte contre le cancer, pour que “Orchestres en Fête!” soit aussi auprès de ceux qui ne peuvent se déplacer.

### “ORCHESTRES EN FÊTE!”

#### 7<sup>e</sup> ÉDITION

Chaque année depuis 7 ans maintenant, les orchestres se réunissent autour d'un même événement, *Orchestres en Fête!*, avec des actions et des concerts originaux et novateurs qui renouvellent la vision que l'on peut avoir de la musique classique. Porté par l'Association Française des Orchestres, ce festival, qui rayonne pendant 10 jours sur le territoire national, permet de mieux faire connaître aux publics la richesse et la diversité du répertoire classique.



#### À DIJON

Dimanche 12 avril 17h  
Grand Théâtre

#### EN RÉGION

Mardi 14 avril 20h30  
Théâtre municipal,  
Cluny

**SOLISTES DE  
L'ORCHESTRE DIJON  
BOURGOGNE**  
DIRECTION  
**JAN TALICH**

**CORÉALISATION**  
Association  
Bourguignonne  
Culturelle

#### INFOS PRATIQUES

Location  
ODB, A.B.C.  
Tarifs 5,50 € à 24 €

Service culturel  
de Cluny  
03 85 59 05 71

#### ANTON DVOŘÁK

Sérénade en mi majeur,  
op. 22

#### LEOŠ JANÁČEK

Suite pour orchestre  
à cordes op. 3

#### JOSEPH SUK

Sérénade en mi bémol  
majeur, op. 6  
*Meditation on the old  
Bohemian choral* op. 35

## Dvořák, Janáček, Suk **Les cordes dans l'école tchèque**

Habituées des œuvres virtuoses, les cordes de l'ODB sont à l'honneur dans ce programme consacré à l'école tchèque. L'occasion d'une rencontre exceptionnelle avec Jan Talich, violoniste du fameux quatuor et chef d'orchestre réputé en Europe. Une soirée sur laquelle souffle l'esprit tchèque et son influence austro-hongroise à une époque où ces écoles d'instruments à cordes sont à leur apogée. Entre musique classique, romantique et populaire, les œuvres de Janáček, Dvořák et Suk se complètent, mêlant travail d'orfèvre et élans de virtuosité.



**Jeudi 11 juin 20h**  
Auditorium,  
(Opéra de Dijon)

**INFOS PRATIQUES**

**Location**  
ODB, Opéra de Dijon  
**Tarifs** 5,50 € à 33 €

## Concert de clôture **Rückert-Lieder** Mahler, Brahms, Webern

**ORCHESTRE**  
**DIJON BOURGOGNE**  
DIRECTION  
**GERGELY MADARAS**  
SOLISTE  
**THOMAS E. BAUER,**  
BARYTON

**ANTON WEBERN**  
*Variations pour*  
*orchestre* op. 30

**GUSTAV MAHLER**  
*Rückert-Lieder*  
pour baryton  
et orchestre

**JOHANNES BRAHMS**  
Symphonie n°4  
en mi mineur op. 98

Lorsque j'écoute Webern, j'ai toujours l'impression que je suis en train de déguster un plat extrêmement concentré. Sa musique est très dense et il se passe beaucoup de choses en une fraction de seconde. Il faut l'écouter à maintes reprises pour reconnaître tous les éléments de la structure musicale, pour différencier le goût de chaque ingrédient. Pour ce concert, nous vous servirons comme plat principal les *Variations pour orchestre* op.30. À Lucerne, alors que je rencontrais Pierre Boulez pour la première fois, j'ai dû diriger les *Variations*. Chaque mesure de cette musique est un monde entièrement nouveau et Boulez a un avis très précis de la sonorité que doit avoir chacune d'entre elles. Dans un premier temps, je me suis senti perdu, chaque mesure ayant un tempo et un caractère différent. Puis j'ai soudainement vu l'architecture principale et la direction de cette musique spectaculaire. Boulez avait raison : il y a une seule façon d'interpréter Webern et c'est

comme préparer un plat où la recette doit être strictement respectée. Le reste du programme est une rétrospective des musiques traditionnelles autrichiennes et allemandes qui nous fait rejoindre le temps de Webern à travers Mahler et Brahms. Les *Rückert-Lieder* sont composés de cinq lieder indépendants, davantage connectés par la poésie que par la musique et dont de nombreux chanteurs choisissent l'ordre d'interprétation. Nous avons demandé à l'un des plus grands interprètes du moment de se joindre à nous pour cet événement : Thomas Bauer, déjà célèbre et très apprécié du public dijonnais qui l'a entendu dans Wagner et Mozart. Je suis en partie devenu chef d'orchestre pour pouvoir diriger des œuvres comme la Symphonie n°4 de Brahms. Cette musique est pour moi de l'or pur et ce sera le couronnement mérité qui marquera la fin de notre saison 14|15.

**GERGELY MADARAS**

# Les actions artistiques & culturelles

## PETITES MUSIQUES DE CHAMBRES 2<sup>E</sup> ÉDITION

Initiées en novembre 2013, les "Petites musiques de chambres" ouvrent leur deuxième saison dans les services de soins du CGFL (Centre régional de lutte contre le cancer Georges-François Leclerc) et du CHU de Dijon (service d'hématologie clinique et unité de soins palliatifs La Mirandière). Le projet est né d'une volonté commune à l'ODB et aux deux structures hospitalières d'amener la musique dans ces lieux pour offrir un moment d'échange et de partage privilégié, une parenthèse musicale de qualité qui contribue à apaiser un environnement de soins aigus. Cette saison, ce sont dix musiciens de l'orchestre qui, seul ou à deux, promènent leurs instruments dans les couloirs, petits salons et chambres, à la rencontre des patients, de leurs familles et du personnel soignant. Dix-huit interventions musicales sont organisées entre décembre 2014 et juin 2015.

Les musiciens ouvrent leurs répertoires et partagent des programmes très variés allant de la musique baroque à la chanson française en passant par des musiques de films et de grands airs d'opéras. Les "Petites musiques de chambres" font l'objet d'une convention de partenariat entre le Centre Hospitalier Universitaire de Dijon (CHU), le Centre Georges François Leclerc (CGFL) et l'Orchestre Dijon Bourgogne (ODB). Le projet bénéficie du soutien de l'Agence Régionale de Santé (ARS Bourgogne) et de la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC Bourgogne) dans le cadre du programme régional Culture Santé.

## L'ORCHESTRE DES QUARTIERS

En novembre 2014, l'Orchestre des Quartiers a fait sa 5<sup>e</sup> rentrée au Centre Socio-culturel de Fontaine d'Ouche. Ce sont 18 enfants de 8 à 12 ans qui suivent cette année les ateliers collectifs pilotés par deux musiciennes de l'orchestre: Christelle Marion (violon) et Sylvie Brochard (violoncelle). C'est à travers l'outil "orchestre" et la pratique immédiate d'un instrument que les musiciens en herbe découvrent la musique.

Grâce au mécénat de Musique et Vin au Clos Vougeot, les enfants se voient confier un instrument gratuitement pendant un an. Responsabilisés, confrontés au travail de groupe et à l'écoute de soi et des autres, les jeunes musiciens suivent un atelier hebdomadaire de pratique instrumentale et participent très rapidement à de petits concerts en public, prenant ainsi part à la vie culturelle locale. L'éducation à la musique passe également par le fait d'être soi-même spectateur; grâce aux liens tissés chaque année avec de nombreux partenaires (l'association CirQ'ônflex, le Zigolo Café, le festival du violon à Luzy, la Ligue de l'Enseignement, le festival Scènes en Ouche, le Rézo Fêt'art...), les enfants confrontent les disciplines, s'ouvrent à d'autres formes d'art, assistent à des spectacles, rencontrent des artistes, et viennent chaque année écouter l'ODB en concert. Ces sorties concernent souvent largement les familles et permettent échanges et partages.

Un travail conjoint avec l'accueil de loisirs du Centre Socio-culturel permet chaque année à un groupe d'enfants de bénéficier de ces ateliers en étant accompagnés par les animateurs du centre. Depuis les débuts du projet, deux grands artistes parrainent l'Orchestre des Quartiers, apportant leur soutien chaleureux et professionnel: Amanda Favier et Régis Pasquier. Solistes internationaux de renom, les deux violonistes rencontrent régulièrement les enfants et suivent le projet avec attention.

## PARCOURS MUSICAUX ET PÉDAGOGIQUES

L'ODB accueille chaque année près de 2 000 élèves des écoles primaires de la région. En ouvrant ses répétitions aux jeunes ou en les invitant à venir écouter des concerts pensés pour eux, l'orchestre permet un premier contact avec le spectacle vivant et la musique. Cette découverte peut être complétée, en fonction des programmes, d'une rencontre avec les musiciens de l'orchestre, un soliste ou un chef d'orchestre, d'une intervention pédagogique dans la classe et d'un dossier pédagogique.

Chaque année, un concert scolaire est programmé autour d'une œuvre majeure du répertoire d'orchestre: après *Le festin de l'araignée* (Albert Roussel) en 2012 et *Ma Mère l'Oye* (Maurice Ravel) l'année dernière, c'est *Pierre et le loup* qui a rassemblé tout début décembre près de 800 élèves des écoles primaires et maternelles de Côte d'Or.

## L'ODB ET LA FORMATION PROFESSIONNELLE

L'Orchestre Dijon Bourgogne et le Pôle d'Enseignement Supérieur de la Musique en Bourgogne poursuivent leur partenariat de formation des musiciens en voie de professionnalisation. Chaque année, l'ODB accueille des élèves sur plusieurs concerts. Cette mise en situation permet aux futurs professionnels d'être confrontés aux réalités du métier de musicien et d'être accompagnés par les chefs de pupitres de l'orchestre depuis les répétitions jusqu'au concert. Le partenariat s'élargit encore cette année avec un projet commun aux deux structures d'associer pleinement les étudiants aux musiciens de l'ODB dans une création commandée par le PESM au compositeur Andy Emler.

Le projet va permettre de réunir sur scène des musiciens de l'Orchestre Dijon Bourgogne et des étudiants du PESM autour de pratiques musicales diversifiées (musique classique, contemporaine, jazz, rock, et autres langages amplifiés). Encadrés par Andy Emler, des ateliers de créativité et sessions d'improvisation pour les étudiants vont rythmer une semaine de résidence à l'athénium autour de la création.

**HOW TO BE TOGETHER**  
**ANDY EMLER**  
Voir p.13

# L'équipe & les partenaires institutionnels

## L'ÉQUIPE

DIRECTEUR MUSICAL  
**GERGELY MADARAS**  
 ADMINISTRATION  
**ALEXANDRA BALESTIÉ**  
 COMMUNICATION,  
 ACTIONS ARTISTIQUES  
**LISA GODEAU**  
 RÉGIE GÉNÉRALE  
**MARTINE LEPETITPAS**

## LE BUREAU

PRÉSIDENT  
**DANIEL EXARTIER**  
 VICE-PRÉSIDENT  
**VINCENT BERTHAT**  
 TRÉSORIER  
**CHRISTIAN BUREAU**  
 SECRÉTAIRE GÉNÉRAL  
**XAVIER MIREPOIX**

RÉDACTION  
**GERGELY MADARAS,**  
**LISA GODEAU**  
 DESIGN GRAPHIQUE  
 & PHOTOGRAPHIES  
**ATELIER MARGE DESIGN**  
 IMPRESSION **BIALEC**

## La Camerata - Orchestre Dijon

**Bourgogne** est une association loi de 1901 subventionnée par la Ville de Dijon, le Conseil Régional de Bourgogne, le Conseil Général de Côte d'Or et le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Bourgogne.



L'Orchestre Dijon Bourgogne remercie les personnes qui ont permis de faire les images pour la saison 2014-2015 .

**Couverture :** Sabatier Luthier, 45 Rue de Rome à Paris  
**p.6 :** *Métamorphoses* Salle de Flore, Palais des Ducs de Bourgogne. Mairie de Dijon.  
**p.8 :** *Missa Solemnis* Église Notre Dame, Dijon (Père Didier Gonneaud).

**p.10 :** *How to be together* Studio Triphon, 17 rue Paul Thénard à Dijon.  
**p.12 :** *Le Barbier de Séville* Coiffeur Brun D'HaiR, 21 rue des Godrans à Dijon.

**p.20 :** Concert de clôture Bibliothèque Études et patrimoine, 3 rue de l'école de droit à Dijon.

# Nos partenaires & mécène



L'Orchestre Dijon Bourgogne remercie le Fond Instrumental Musique et Vin au Clos Vougeot pour son mécénat sur le projet "Orchestre des Quartiers".



Le projet "Petites musiques de chambres" bénéficie du soutien de la DRAC Bourgogne et de l'Agence Régionale de Santé.



## LES TARIFS

Points de vente : ODB, Opéra de Dijon / ODB, A.B.C. / ODB, atheneum

	SÉRIE 1	SÉRIE 2	SÉRIE 3	SÉRIE 4	
<b>L'EMPEREUR RÜKERT-LIEDER</b>	33 €	28 €	17 €	9 €	
Tarif adhérent : -50% <sup>(1)</sup> / -15 ans & Carte Culture Étudiant : 5,50€ / -26 ans : 10€					
	PLEIN TARIF	TARIF ADHÉRENT <sup>2</sup>	TARIF RÉDUIT <sup>3</sup>	CARTE CULTURE <sup>4</sup>	TARIF JEUNE <sup>5</sup>
<b>MÉTAMORPHOSES DVOŘÁK, JANÁČEK, SUK</b>	24 €	21 €	17 €	5,50 €	12 €
<b>HOW TO BE TOGETHER</b>	10 €			5,50 €	

Missa Solemnis : vente uniquement auprès de l'Espace des Arts de Chalon / 03 85 42 52 12  
Le Barbier de Séville : vente uniquement auprès de l'Opéra de Dijon / 03 80 48 82 82

(1) **Tarif réduit Opéra** : demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, personnes en situation de réinsertion professionnelle, personnes en situation d'apprentissage, personnes à mobilité réduite et handicapées et accompagnateurs  
(2) **Tarif adhérent** : adhérents A.B.C., carte famille nombreuse, carte culture MGEN  
(3) **Tarif réduit** : demandeurs d'emploi, étudiants hors carte culture sur présentation d'un justificatif actualisé  
(4) **Tarif Carte Culture** : sur présentation de la Carte Culture Étudiant  
(5) **Tarif jeune** : réservé aux jeunes de moins de 18 ans

## NOUS CONTACTER

### ORCHESTRE DIJON BOURGOGNE

1 rue Monge  
BP 71092  
21010 Dijon

Tél. : 03 80 44 95 95  
Fax : 03 80 44 95 96

contact@orchestre  
dijonbourgogne.fr

www.orchestre  
dijonbourgogne.fr

## LOCATIONS

### ORCHESTRE DIJON BOURGOGNE

Hôtel Bouchu  
d'Esterno  
1 rue Monge  
21000 Dijon  
03 80 44 95 95

**OPÉRA DE DIJON**  
AUDITORIUM  
11 boulevard de  
Verdun à Dijon

GRAND THÉÂTRE  
Place du théâtre  
Dijon  
03 80 48 82 82  
www.opera-dijon.fr

**A.B.C.**  
ASSOCIATION  
BOURGUIGNONNE  
CULTURELLE  
4 Passage Darcy  
Dijon  
03 80 30 98 99  
www.abcdijon.org

**THÉÂTRE MUNICIPAL DE CLUNY**  
Palais Jean  
de Bourbon  
Parc abbatial  
03 85 59 05 71

**ATHENEUM**  
CENTRE CULTUREL  
DE L'UNIVERSITÉ  
DE BOURGOGNE  
Esplanade Erasme,  
Campus  
Universitaire à Dijon  
03 80 39 52 20

## ESPACE DES ARTS

5 bis Avenue  
Nicéphore Niépce,  
Chalon-sur-Saône  
03 85 42 52 12  
espace-des-arts.com

## AUDITORIUM DU GRAND CHALON

1 rue Olivier  
Messiaen à Chalon  
03 85 42 42 67

TITRE	DATE	HEURE	LIEU	PAGE
<b>MÉTAMORPHOSES STRAUSS, MOZART</b>	<b>10 JANVIER</b>	20H	GRAND THÉÂTRE	09
<b>MISSA SOLEMNIS SCHUBERT</b>	<b>11 JANVIER</b>	16H30	ESPACE DES ARTS, CHALON-SUR-SAÔNE	11
<b>HOW TO BE TOGETHER ANDY EMLER</b>	<b>29 JANVIER</b>	20H	ATHENEUM	13
	<b>31 JANVIER</b>	17H	AUDITORIUM, CHALON-SUR-SAÔNE	
<b>LE BARBIER DE SÉVILLE ROSSINI</b>	<b>20 FÉVRIER</b>	20H	AUDITORIUM (OPÉRA DE DIJON)	15
	<b>22 FÉVRIER</b>	15H		
	<b>24 FÉVRIER</b>	20H		
	<b>26 FÉVRIER</b>	20H		
<b>L'EMPEREUR BEETHOVEN, RAVEL, MENDELSSOHN</b>	<b>10 MARS</b>	20H	AUDITORIUM (OPÉRA DE DIJON)	17
<b>ORCHESTRES EN FÊTE !</b>	<b>DU 24 AU 29 MARS</b>	-	À DIJON	19
<b>DVOŘÁK, JANÁČEK, SUK</b>	<b>12 AVRIL</b>	17H	GRAND THÉÂTRE	21
	<b>14 AVRIL</b>	20H30	THÉÂTRE MUNICIPAL, CLUNY	
<b>RÜKERT-LIEDER MAHLER, BRAHMS, WEBERN</b>	<b>11 JUIN</b>	20H	AUDITORIUM (OPÉRA DE DIJON)	23



Abonnez-vous dès  
3 spectacles

à l'Orchestre  
Dijon  
Bourgogne !

À partir de  
3 spectacles  
achetés à l'ODB,  
abonnez-vous  
et bénéficiez de  
réductions sur  
l'ensemble de nos  
concerts à Dijon



À L'OPÉRA DE DIJON  
(GRAND-THÉÂTRE  
ET AUDITORIUM)

**- 15 %**  
*(1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> séries)*

À L'A.B.C.  
**20€ LE BILLET**  
*(au lieu de 24€)*

ATHENEUM  
**5,50€ LE BILLET**  
*(au lieu de 10€)*

**BILLETTERIE ODB**

ORCHESTRE  
DIJON BOURGOGNE

1 rue Monge  
BP 71092  
21010 Dijon  
Tél. : 03 80 44 95 95  
Fax : 03 80 44 95 96

[contact@orchestre  
dijonbourgogne.fr](mailto:contact@orchestre<br/>dijonbourgogne.fr)

[www.orchestre  
dijonbourgogne.fr](http://www.orchestre<br/>dijonbourgogne.fr)

Du lundi au vendredi  
de 9h30 à 12h30  
et de 14h à 17h30